|  |  |
| --- | --- |
| **Child, family and relationship services**  | **خدمات برای کودکان، خانواده ها و روابط** |
| For families in Victoria, there is a broad range of services to support and assist them, from parent education, to maternal and child healthcare, childcare, crisis support, child protection, family violence and relationship services.   | برای خانواده های ویکتوریا طیف گسترده ای از خدمات برای کمک و حمایت از آنها موجود است،از آموزش والدین گرفته، تا مراقبت های بهداشتی مادر و کودک،مهد کودک، کمک در بحران، محافظت از کودکان،خشونت خانوادگی و خدمات مشاوره زناشویی. |
| Early parenting services offer support to parents from pregnancy through to a child turns four, helping with common difficulties such as feeding and sleeping problems, as well as more complex challenges.  | خدمات فرزندداری اولیه ارائه کننده حمایت از والدیناز زمان بارداری تا رسیدن کودک به سن چهار ساگی است،و در مورد مشکلات رایجی مانند تغذیه و بدخوابی، و همینطور چالش های پیچیده تر کمک رسانی می کند. |
| A range of specialist support, counselling, education, and advice services are provided through early parenting centres across Victoria.   | طیفی از حمایت های تخصصی، مشاوره، آموزش،و خدمات مشاوره ای از طریق مراکز فرزندداری اولیه در سراسر ویکتوریا فراهم می شوند. |
| "We provide support and education to families  who are experiencing some challenges within their lives, so we're working with families with children  naught, or even pre-birth, through to four years of age,  where we know brain development's really important,  and we provide a range of services from day-stay,  residential, home-visiting, to community education  programs, to support young children." | - ما خدمات حمایتی و آموزشی را به خانواده هایی که چالش هایی را در زندگی خود تجربه می کنند، ارائه می دهیم،بنابراین، با خانواده هایی کار می کنیم که فرزندانی نوزاد، حتی پیش از زایمان، تا چهار ساله دارند، و می دانیم رشد مغزی بسیار مهم است، و طیفی از خدمات را ارائه می دهیم، از اسکان یک روزه،محل مسکونی، ملاقات در منزل گرفته تا برنامه های آموزشی جامعه محلی،فقط برای حمایت از کودکان. |
| Early parenting services are subsidised, and are designed to assist families needing to build their skills and confidence in caring for their infant or toddler.  | خدمات فرزندداری اولیه سوبسید شده،و به منظور کمک به خانواده هایی که نیازبه ایجاد مهارت ها و اعتماد به نفس درمراقبت از نوزاد یا کودک نوپا دارند، طراحی شده اند. |
| "We're dealing with far more complexity with the family, and really looking at attachment and attunement, relationships within the family dynamics, to ensure the best outcomes for the infants and toddlers that we're dealing with." | - ما با مسائل پیچیده تری در خانوادهسر و کار داریم، و واقعا به ارتباط های عاطفی و همبستگی، روابط در مبحث خانواده، دقت می کنیم تا از بهترین نتایج برای نوزادان و نوپایانی که با آنها سر و کار داریم، اطمینان حاصل کنیم. |
| Victoria's maternal and child health services monitor the health and development of your baby or toddler.  | خدمات بهداشت مادر و کودک ویکتوریاسلامت و رشد و تکامل نوزاد یا فرزند نوپا شما را کنترل می کند. |
| They provide 10 consultations, can provide referrals to healthcare professionals if needed, and can link you with other local families and community services.  | آنها 10 جلسه مشاوره برگزار می کنند، ومی توانند،در صورت نیاز، شما را به متخصصین مراقبت های بهداشتی ارجاع دهند، و ارتباطشما را با سایر خدمات خانواده و جامعه محلی برقرار کنند. |
| The Maternal Child Health line is a 24 hour telephone line staffed by qualified nurses, with information, support, and guidance regarding child health, nutrition, breastfeeding, maternal and family health, and parenting. | خط تماس بهداشت مادران و کودکان 24 ساعته است ومتشکل از پرستاران مجرب است، که ارائه دهنده اطلاعات، خدمات حمایتی، و راهنمایی در مورد سلامت کودک، تغذیه،شیردهی مادر، سلامت مادر و خانواده، و فرزندداری، هستند.  |
| Children and family services are inclusive of all cultures, however, there are also family and parenting services specifically designed for Aboriginal and Torres Strait Islander families.  | خدمات کودکان و خانواده، تمامی فرهنگ ها را در بر می گیرد،بااینحال، خدمات خانواده و فرزندداری دیگری هم وجود دارند که مخصوصا برای خانواده های ابوریجینی و جزیره نشینان تنگه تورس طراحی شده اند. |
| "It's not just about the antenatal care, it could be around housing, financial counselling, mental health, so a range of issues, and we also provide transport, which is an essential part of the KMS Program.  And you can't get that in mainstream, so that's a major barrier to people attending the services here." | - فقط مراقبت پیش از زایمان مد نظر نیست،می تواند درباره تأمین مسکن، مشاوره مالی، سلامت روان، و یک سری مسائل دیگر باشد، و ما همچنین تأمین کننده خدمات ایاب و ذهاب هستیم که جزوی ضروری از برنامه خدمات زنان و زایمان "کووری" است.و شما نمی توانید از طریق خدمات متداول عمومی به آنها دسترسی پیدا کنید و این خود مانع بزرگی بر سر راه افرادی است که از خدمات اینجا استفاده می کنند.  |
| Childcare services provide care and support for working families.  | خدمات مهدکودک تأمین کننده خدمات مراقبتی و حمایتی برای خانواده های شاغل است.  |
| Finding the right childcare arrangement will depend on the length of care you need, your child's age, and the type of care you think would suit your child.   | هماهنگی برای یافتن مهد کودک مناسب بستگی بهمدت زمان مراقبت مورد نیاز، سن فرزند، و نوع مراقبتی که فکر می کنید مناسب او است، دارد. |
| The cost of childcare depends on the type of service you choose.  | هزینه مهد کودک بستگی دارد به نوع خدماتی که انتخاب می کنید. |
| You may be eligible for financial assistance from the Commonwealth government. | شاید واجد شرایط دریافت کمک مالی از دولت کامونولث باشید.  |
| Contact the Department of Human Services.   | با اداره خدمات انسانی تماس بگیرید. |
| As families grow and children become young adults, additional services are ready at hand across Victoria.  | همانطور که خانواده بزرگتر می شود و کودک نوجوان می شود، خدمات مضاعفی در ویکتوریا در دسترس شما قرار خواهند گرفت. |
| Many are subsidised by the government, including services for mental health and dental health, as well as other allied health services, such as physiotherapy, psychology, and dietary advice.  | بسیاری از آنها توسط دولت سوبسید شده اند، از جمله خدمات سلامت روان و بهداشت دهان،و همچنین سایر خدمات پیراپزشکی، مانند فیزیوتراپی، روانشناسی، و توصیه های رژیم غذایی. |
| For information on a range of dental services, information on the child dental benefit schedule, or to find a community dental clinic, contact Dental Health Services Victoria.   | برای کسب اطلاعات درباره طیف خدمات دندانپزشکی،و اطلاعات درباره طرح کمک هزینه دندانپزشکی کودکان، و یا جهت یافتن کلینیک دندانپزشکی محلی،با خدمات بهداشت دندان ویکتوریا تماس بگیرید. |
| As young people move into adulthood, mental health or alcohol and drugs issues may occur.   | در حالیکه نوجوانان به دوره بزرگسالی نزدیکتر می شوند، مسائل مرتبط با سلامت روان و مشروبات الکلی و مواد پدیدار خواهند شد. |
| Finding someone to talk to as early as possible is important.   | پیدا کردن فردی برای صحبت کردن هر چه زودتر، حائز اهمیت است.  |
| Starting with family is a good place, or talk to your doctor or contact a confidential phoneline or online service.  | صحبت کردن با خانواده نقطه شروع خوبی است، یا صحبت با پزشک و یا تماس با خطوط کمک رسانی تلفنی و آنلاین محرمانه، مفید است. |
| These services are free, and expert counsellors can provide valuable advice and counselling.  In times of urgent family crisis, there are emergency services to assist you.   | این خدمات رایگان هستند،و مشاورین مجرب می توانند مشاوره و توصیه های ارزشمندی ارائه دهند.در مواقع وقوع بحران اضطراری خانوادگی، خدمات کمک رسانی متعددی برای یاری به شما وجود دارند. |
| In an emergency, always call 000.  | در وضعیتی اضطراری، همیشه با 000 تماس بگیرید. |
| If you or someone in your family is thinking about self-harm or suicide, call Lifeline, on 13 11 14.   | اگر شما و یا عضوی از خانواده قصدخودآزاری یا خودکشی دارد، با "لایف-لاین" به شماره 13 11 14 تماس بگیرید.  |
| If you are concerned about the safety and risk of harm to a child, contact your local child protection service.  | اگر نگران ایمنی و خطر صدمه دیدن کودکی هستید، با خدمات محافظت از کودکان محلی خود تماس بگیرید. |
| Phone numbers are available at BETTERHEALTH.vic.gov.au/childprotection. | شماره های تلفن تماس در BETTERHEALTH.vic.gov.au/childprotection موجود هستند. |
| If you are worried about the immediate safety and risk of harm to a child, that cannot safely be left until the next working day, call the After Hours Child Protection Emergency Service on 13 12 78. | اگر نگران ایمنی و خطر صدمه آنی ، کودکی هستید و امکان موکول کردن رسیدگی به آن به روز کاری بعدی وجود نداشته باشد، با خدمات اضطراری محافظت از کودکان پس از ساعات اداری به شماره 13 12 78 تماس بگیرید.  |
| Child FIRST ensures that vulnerable children, young people, and their families, are linked to relevant services.   | Child FIRST اطمینان حاصل می کند که کودکان آسیب پذیر، نوجوانان، و خانواده های آنها، به خدمات مربوطه متصل شود. |
| Visit the Department of Human Services website for more information and your local services | به سایت Department of Human Services برای کسب اطلاعات بیشتر و خدمات محلی مراجعه کنید.  |
| Asylum-seekers and refugees in Victoria, including children, are able to access most health and community services funded by the Victorian government, as eligibility for most services is not determined by visa or residency status.  | پناهجویان و پناهندگان در ویکتوریا، از جمله کودکان، می توانند به اکثر خدمات بهداشتیو جامعه محلی، که از طرف دولت ویکتوریا تأمین مالی شده اند، دسترسی داشته باشند، چرا که احراز شرایط برای اکثر خدمات از طریق ارزیابی ویزا یا وضعیت اقامتی تعیین نمی گردد.  |
| These services include community health services, the refugee health program, torture, and trauma counselling, and the catch-up immunisation program.  | این خدمات شامل خدمات بهداشتی جامعه محلی،برنامه بهداشت پناهندگان، مشاوره برای شکنجه و صدمات روحی،و برنامه واکسیناسیون تکمیلی است.  |
| All families have different needs.  | همه خانواده ها نیازهای متفاوتی دارند. |
| At times, for some, they can be urgent, while for others, longer-term help is needed.  | بعضی اوقات، نیازها برای برخی از آنها، فوری است، در حالیکه، برای برخی دیگر، کمک بلند مدت تری احتیاج است.  |
| The Victorian health system offers a range of services to meet these needs. | در این راستا سامانه بهداشت ویکتوریا طیف وسیعی از خدمات را ارائه می دهد.  |
| For more information, visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/family. | برای اطلاعات بیشتر به سایت BETTERHEALTH.vic.gov.au/family مراجعه کنید. |